

LECTURE DU FRANÇAIS

法文阅读（下）

李嘉懿 王新霞 蒯佳 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

LECTURE DU FRANÇAIS

法文阅读（下）

李嘉懿 王新霞 蒯佳 编著

Sébastien Correc 审定



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

法文阅读, 下 / 李嘉懿主编; 王新霞, 蒯佳编著. —武汉: 武汉大学出版社, 2009.7
格鲁伯法语教程
ISBN 978-7-307-06970-1

I. 法… II. ①李…②王…③蒯… III. 法语—阅读教学—高等学校—教材 IV. H329.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 044048 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

责任编辑: 方 生 责任校对: 李芳琴 杨 黎 版式设计: 卢文迪

出版: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: wdp4@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

发行: 武汉格鲁伯语言文化有限公司 (430074 武昌光谷 国际企业中心宏宇楼 302 室)

(电话: 027-87773552/61303772 电子邮件: books@globepress.cn)

印刷: 武汉贝思印务设计有限公司

开本: 787×1092 1/16 印张: 17.25 字数: 280 千字

版次: 2009 年 8 月第 1 版 2009 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-06970-1/H · 649 定价(上下册): 58.00 元

策划: 武汉格鲁伯语言文化有限公司 网址: www.globepress.cn

Sommaire

前言.....	1
Unité 17 Nature et météo.....	2
Texte 1 Notre planète.....	2
Texte 2 Après la pluie, le beau temps !.....	5
Texte 3 Les climats de la France.....	7
文化点滴 : 法国的气候.....	9
Unité 18 Sport.....	10
Texte 1 Sport de loisir.....	10
Texte 2 Le ski.....	12
Texte 3 Quels sports aiment-ils les Français ?.....	14
文化点滴 : 环法自行车赛.....	17
Unité 19 Les Français et leur vie quotidienne.....	18
Texte 1 Vivre à une heure de la capitale.....	18
Texte 2 Quatre mois de vie en plus pour les Français.....	22
Texte 3 Les Français et leurs animaux de compagnie.....	25
文化点滴 : 法国人口与民族简介.....	27
Unité 20 Moyens de transport.....	28
Texte 1 Le métro de Tokyo.....	28
Texte 2 Voyager en avion, en train ou en bateau, vous êtes prêt ?.....	31
Texte 3 La vie sans voiture ?.....	33
文化点滴 : 巴黎的机场和火车站.....	35

Unité 21	Langue française.....	36
Texte 1	La musique francophone.....	36
Texte 2	Un marché aux mots.....	39
Texte 3	Tour du monde en français.....	42
文化点滴	: 法语国家国际组织及法语国家首脑会议.....	43
Unité 22	Contes et légendes.....	44
Texte 1	La naissance de Merlin l'Enchanteur.....	44
Texte 2	Le petit garçon de neige.....	48
Texte 3	Le violon merveilleux.....	50
文化点滴	: 法国简史.....	52
Unité 23	Vie des Français.....	53
Texte 1	Internet : « un réflexe quotidien » en 2007.....	53
Texte 2	Le nouveau Loto fait perdre la boule.....	55
Texte 3	Pour les 18-25 ans : un mobile sinon rien.....	57
文化点滴	: 法国彩票.....	59
Unité 24	Santé.....	60
Texte 1	Le système de santé.....	60
Texte 2	Se soigner autrement.....	64
Texte 3	Se faire soigner.....	66
文化点滴	: 法国的社会保障.....	67
Unité 25	Chefs d'État.....	68
Texte 1	Obama investira.....	68
Texte 2	Nicolas Sarkozy : opération de rapprochement.....	71
Texte 3	Allocution radiotélévisée de Charles de Gaulle.....	73
文化点滴	: 法国独特的政体——“左右共治”(La cohabitation).....	75
Unité 26	Hommes politiques.....	76
Texte 1	Mention assez bien pour Sarkozy.....	76
Texte 2	Les visées d'un président de la république.....	79
Texte 3	Monsieur le Président.....	81
文化点滴	: 第五共和国历任总统.....	83
Unité 27	Progrès des technologies.....	84
Texte 1	Internet, le grand bazar.....	84
Texte 2	Les progrès de la communication.....	88

Texte 3 Avec l'informatique.....	90
文化点滴：互联网日益渗透法国人日常生活.....	92
Unité 28 Femmes.....	93
Texte 1 Femmes cadres.....	93
Texte 2 Des femmes aux yeux d'une femme écrivain.....	95
Texte 3 Chanson : Si j'étais un homme.....	98
文化点滴：玛丽安娜 (Marianne).....	100
Unité 29 Faits divers.....	101
Texte 1 Un logiciel pour copier les clés à distance.....	101
Texte 2 Violence - Une interpellation mouvementée à Paris.....	104
Texte 3 Belle-mère trop envahissante.....	106
文化点滴：法国出版业的巨头——阿歇特出版社.....	107
Unité 30 Personnages historiques.....	108
Texte 1 Marie-Antoinette d'Autriche (I).....	108
Texte 2 Marie-Antoinette d'Autriche (II).....	111
Texte 3 La journée du Roi Soleil.....	114
文化点滴：圣女贞德.....	116
Unité 31 Extraits d'œuvres littéraires (1).....	117
Texte 1 Harpagon.....	117
Texte 2 Extrait du roman « Le Père Goriot » (1).....	120
Texte 3 Extrait du roman « Le Père Goriot » (2).....	121
文化点滴：《罗兰之歌》(Chanson de Roland).....	123
Unité 32 Extraits d'œuvres littéraires (2).....	124
Texte 1 E. Zola : Germinal, IV, 7 (1885).....	124
Texte 2 La rencontre entre la petite Cosette et Jean Valjean.....	127
Texte 3 Moi, je.....	129
文化点滴：雨果和他的浪漫主义.....	131

前 言

在“听、说、读、写、译”五项外语基本技能中，阅读技能对于提升其他技能极为关键。而一本好的阅读书既能帮助学生巩固学过的文法和单词，又能增强学生的阅读兴趣，并有助于写作和翻译能力的提升。编写一套实用的针对法语专业中低年级学生的基础法文阅读教材，无论对教师的课堂教学还是对学生的课后练习都是十分必要的。另一方面，编者发现随着中法关系不断紧密，两国在教育、文化、科技、经贸等方面的往来日益加深，法语在我国的应用范围明显扩大，法语人才的需求量也随之增加，社会上越来越多的人开始自学或者参加各类辅导班学习法语。针对这一现象，编者根据社会上普遍使用的法语二外教材《简明法语教程》及法国使馆推荐法语培训机构使用的原版教材《*Reflets*》的单词和语法的难易渐进程度而设计的这本教材，适用于已经学完《简明法语教程》上册的二外学生和拥有 300 学时左右的《*Reflets*》教材的学习者。

本着“通过阅读巩固已经学过的单词和拓展新词，增加文化知识并不断提高阅读的速度和正确率”的原则，编者选取了 96 篇短小精悍、题材多样、内容生动的法文文章，按主题分为 32 个单元，每篇文章后配有生词、阅读练习和相关文化常识。文章的由易到难、文字的生动活泼、练习题型的多样性和针对性，有助于学生逐步体会法文的表达方式、行文特点、重点词句的使用以及相关文化背景。

本书由李嘉懿主编，负责全书文章的筛选、编排、定稿等工作，同时负责 1-15 单元的文化常识和五个单元的练习题的编写。王新霞负责七个单元的课文选编、练习以及 16-32 单元的文化常识的编写。蒯佳负责剩余所有单元的配套练习的编写。Sébastien Correc 先生负责全书的审定。

由于编者水平有限，书中难免存在错漏，请使用者不吝赐教，以便于今后的修订。

编者

2009 年 1 月于北京



Texte 1 Notre planète

Vue de loin, notre planète offre un spectacle magnifique. On devine les continents et les océans à travers les nuages. Les reliefs de la terre ne sont pas encore visibles, mais dès que le rideau blanc se lève, on peut admirer la beauté de ce théâtre en plein air où la plus grande de toutes les actrices, Dame Nature, tient le premier rôle.

Aux sommets des montagnes l'air est très frais. Ici, pas de pollution : la blancheur immaculée de la neige en est la preuve. C'est tout en haut de ces montagnes que Dame Nature donne vie à la terre. Ici commence le prologue de l'éternel renouvellement qu'est le cycle de l'eau. La neige recouvre les reliefs pendant quelques mois, puis fond, et commence son cheminement vers les océans... Rien ne peut empêcher l'eau glaciaire de poursuivre sa route. Elle se fraie un chemin à travers le paysage et crée ainsi des cascades, des fleuves, des ruisseaux. L'eau a une telle force qu'elle modèle le paysage à sa guise. Cela s'appelle l'érosion. Lorsqu'elle arrive dans les vallées, l'eau a perdu une grande partie de sa force et elle est plus calme. Dame Nature l'a apprivoisée, permettant ainsi à l'homme de naviguer et de pêcher tranquillement. Attention tout de même ! Si les risques de se noyer sont moindres, ceux de servir

de repas à un crocodile sont toujours là ! Il y a souvent des surprises avant l'entracte ! Pendant l'entracte, Dame Nature change le décor et utilise l'eau pour nourrir les forêts qui constituent le poumon de notre planète. Sans elles, il n'y aurait pas d'oxygène. Un seul arbre peut vivre plusieurs siècles. Cette forêt existait sûrement avant l'invention de la navette spatiale, de la voiture, de l'appareil photo ou du piano. Touchons du bois pour que la forêt survive à l'invention de la tronçonneuse !

L'eau des montagnes finit par se jeter dans la mer, où l'attraction de la Lune et du Soleil provoquent les marées. Par son immensité et sa profondeur, la mer est difficile à contrôler. Aussi, Dame Nature sollicite l'aide des vents.

Il y a des régions où l'eau vient à manquer. Ici, dans ces canyons, on peut voir la trace du passage de l'eau sur les rochers. Un immense fleuve a dû couler ici autrefois pour éroder autant les pierres. Aujourd'hui, le soleil a pris le relais et il cuit la terre comme un four géant.

Le dénouement de la pièce ressemble à une tragédie. Le froid et la neige des montagnes ont été remplacés par la sécheresse et la canicule du désert. Certes l'eau a presque disparu, mais le cycle de la vie continue. Il y a des hommes, des animaux et des plantes qui survivent dans cet environnement. Et si l'on regarde de plus près, on peut même apercevoir des rivières de sable, comme si la terre n'avait pas oublié ses origines. On dirait des empreintes digitales... Dame Nature est partout !

VOCABULAIRE

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. immaculé, e adj. 无瑕疵的; 洁白的; 无辜的 | 11. navette n.f. 梭子; 往返交通工具; 油菜 |
| 2. prologue n.m. (戏剧、电影的) 序幕, 序曲; 序言; 开场 | 12. tronçonneuse n.f. 切割机 |
| 3. se frayer v.t. 开辟 | 13. attraction n.f. 引力; 吸引力, 魅力; 游艺活动 |
| 4. cascade n.f. 瀑布 | 14. immensité n.f. 无边, 无限; 广大; 大量 |
| 5. guise n.f. 方式, 方法 | 15. solliciter v.t. 促使, 激动; 恳求; 申请 |
| 6. érosion n.f. 腐蚀; 侵蚀, 风化; 磨损 | 16. canyon n.m. 峡谷 |
| 7. apprivoiser v.t. 驯服; 使顺从, 使听话 | 17. éroder v.t. 侵蚀, 腐蚀; 破坏 |
| 8. naviguer v.i. 航行, 航海; 经常旅行 | 18. relais n.m. 海水退后的浅滩; 驿站 |
| 9. entracte n.m. 幕间曲, 幕间休息 | 19. canicule n.f. 伏天; 炎热, 酷热 |
| 10. oxygène n.m. 氧, 氧气, 新鲜活力 | 20. empreinte n.f. 印记; 标记; 痕迹 |

EXERCICES

I. Vrai ou faux ?

1. Les sommets des montagnes sont aussi pollués.
2. Il y a de moins en moins de forêts à cause des tronçonneuses.
3. L'eau des montagnes se jette finalement dans les vallées.
4. Avec l'augmentation des déserts, il y a de moins en moins d'eau sur la Terre.
5. C'est Dame Nature qui contrôle le cycle de la vie sur la Terre.

II. Choisissez la bonne réponse :

1. « ... mais dès que le rideau blanc se lève... » Que veut dire le rideau blanc ici ?
A. l'air B. les nuages C. les tissus blancs
2. « Si les risques de se noyer sont moindres, ceux de servir de repas à un crocodile sont toujours là ! »
Le crocodile est un animal...
A. carnivore B. omnivore C. herbivore
3. « Aujourd'hui, le soleil a pris le relais et il cuit la terre comme un four géant. » Quel temps fait-il dans cette région ?
A. Il fait humide. B. Il fait frais. C. Il fait chaud.

III. Associez les mots avec leur définition :

immaculé	rendre moins craintif, moins dangereux.
naviguer	très propre, sans tâche.
apprivoiser	façon dont se termine une histoire.
entracte	se déplacer sur l'eau.
dénouement	temps d'arrêt entre deux parties d'un spectacle.

IV. Faites des phrases avec les mots ou les expressions suivants :

- | | | |
|---------------------|----------------|--------------|
| 1. dès que | 2. tel(le) que | 3. servir de |
| 4. se jeter dans... | 5. solliciter | |

V. Traduisez les phrases suivantes en chinois :

1. Les reliefs de la terre ne sont pas encore visibles, mais dès que le rideau blanc se lève, on peut admirer la beauté de ce théâtre en plein air où la plus grande de toutes les actrices, Dame Nature, tient le premier rôle.
2. C'est tout en haut de ces montagnes que Dame Nature donne vie à la terre.
3. Lorsqu'elle arrive dans les vallées, l'eau a perdu une grande partie de sa force et elle est plus calme.
4. Pendant l'entracte, Dame Nature change le décor et utilise l'eau pour nourrir les forêts qui constituent le poumon de notre planète.
5. Aujourd'hui, le soleil a pris le relais et il cuit la terre comme un four géant.
6. Le froid et la neige des montagnes ont été remplacés par la sécheresse et la canicule du désert.

VI. Répondez aux questions suivantes selon le texte :

1. Comment l'eau se forme-t-elle sur la Terre ?
2. Pourquoi l'eau vient à manquer dans certaines régions ?

Texte 2 Après la pluie, le beau temps !

Dans les bars, aux arrêts de bus, il existe un sujet dont tout le monde peut discuter : la météo. Eh oui, même les hommes politiques peuvent en parler calmement ! Malheureusement, comme en politique, un beau ciel bleu peut se couvrir et devenir menaçant.

Lorsque l'orage éclate, le ciel s'emplit de lumière et de grondements. Les éclairs illuminent le paysage. Les météorologues passent des années à étudier le temps, mais ils n'arrivent pas encore à expliquer pourquoi les tempêtes ont toujours lieu les jours fériés, quand tout le monde veut aller à la mer ou à la campagne. On dirait que Dame Nature ne vérifie jamais la date avant d'arroser son jardin.

Les enfants adorent le tonnerre et la foudre, mais ils en ont également peur. Ils savent que la foudre peut être mortelle et ils se cachent sous leur lit. Au cœur de la nuit, on a alors l'impression qu'il fait grand jour ! On peut estimer la distance de l'orage en comptant le temps qui s'écoule entre l'éclair et le coup de tonnerre. Si ce temps est très court, il vaut mieux ne pas faire de cerf-volant ! Les adultes, eux, passent la moitié de leur vie à attendre le coup de foudre. Ce qui n'a rien à voir avec la météo !

Il y a des saisons durant lesquelles il pleut plus souvent. Au printemps ou en automne, par exemple, les averses sont très fréquentes. La pluie peut arriver tout à coup et disparaître dix secondes plus tard. Dans certains endroits du monde, pendant la mousson, des centimètres et des centimètres de pluie tiède tombent chaque après-midi. La pluie abreuve la terre et la rend plus riche. Celle-ci produit alors en abondance. Cela explique pourquoi les pays équatoriaux sont très verdoyants. Par contre, un manque de pluie provoque la sécheresse et rend la vie difficile.

Quand le soleil a rendez-vous avec la pluie, l'arc-en-ciel apparaît. La tradition dit qu'on peut trouver de l'or au pied de l'arc-en-ciel. Mais il faut se dépêcher pour profiter de ces phénomènes naturels, car ils ne durent pas. Après la pluie, le ciel devient plus radieux, l'air plus frais et la luminosité plus éclatante. C'est le moment d'en profiter ! N'oubliez pas vos lunettes de soleil, la crème solaire et enfin votre parapluie... au cas où il y aurait une nouvelle averse !

VOCABULAIRE

- | | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. météo n.f. 气象学；气象局；天气预报 | 10. mortel, le adj. 要死的；致死的 |
| 2. orage n.m. 雷雨；暴风雨 | 11. s'écouler v.pr. 流出，淌出；流逝 |
| 3. éclater v.i. 爆炸；发出巨响；发怒 | 12. éclair n.m. 闪电；电光；长条糕点 |
| 4. grondement n.m. 隆隆声；低声埋怨 | 13. cerf-volant n.m. 风筝 |
| 5. météorologue n. 气象工作者 | 14. averse n.f. 大雨；骤雨 |
| 6. tempête n.f. 风暴；风波；（情绪上）爆发 | 15. mousson n.f. 季风 |
| 7. férié, e adj. 放假的，休假的 | 16. tiède adj. 温的；情绪不高的 |
| 8. tonnerre n.m. 雷，雷声；闪电，霹雳 | 17. abreuver v.t. 给牲畜喝水；浇灌；充满 |
| 9. foudre n.f. 雷电，霹雳 | 18. équatorial, aux adj. 赤道的，赤道附近的 |

19. verdoyant, e adj. 绿油油的, 葱绿的

20. radieux, euse adj. 辐射的

21. éclatant adj. 发亮的; 鲜艳的; 光辉的;
明显的

EXERCICES

I. Vrai ou faux ?

1. Tout le monde peut parler du temps calmement même les politiciens.
2. Dame Nature fait exprès de mettre les tempêtes pendant les jours fériés.
3. C'est dangereux de faire du cerf-volant en temps d'orage.
4. Le coup de foudre que les adultes cherchent dans la vie arrive toujours avec le tonnerre.
5. Pendant la mousson, la pluie peut arriver tout à coup et disparaître dix secondes plus tard.

II. Choisissez la bonne réponse :

1. De quoi ont peur les enfants ?
A. de l'orage B. de la pluie C. de l'arc-en-ciel
2. Quand l'arc-en-ciel apparaît-il ?
A. Quand le soleil rencontre la pluie.
B. Quand le soleil rencontre les nuages.
C. Quand les nuages rencontrent le ciel.

III. Faites des phrases avec les mots ou les expressions suivants :

1. éclater
2. vérifier
3. avoir l'impression que
4. estimer
5. en abondance

IV. Traduisez les phrases suivantes en chinois :

1. Malheureusement, comme en politique, un beau ciel bleu peut se couvrir et devenir menaçant.
2. Les météorologues passent des années à étudier le temps, mais ils n'arrivent pas encore à expliquer pourquoi les tempêtes ont toujours lieu les jours fériés, quand tout le monde veut aller à la mer ou à la campagne.
3. Au cœur de la nuit, on a alors l'impression qu'il fait grand jour !
4. Les adultes, eux, passent la moitié de leur vie à attendre le coup de foudre. Ce qui n'a rien à voir avec la météo !
5. Dans certains endroits du monde, pendant la mousson, des centimètres et des centimètres de pluie tiède tombent chaque après-midi.
6. Après la pluie, le ciel devient plus radieux, l'air plus frais et la luminosité plus éclatante.

V. Répondez aux questions suivantes selon le texte :

1. Combien de temps différents sont mentionnés dans le texte ?
2. En quelles saisons les averses sont-elles plus fréquentes ?

Texte 3 Les climats de la France

La France se trouve en Europe occidentale. Comme c'est l'Océan Atlantique qui la limite, son climat est océanique sur toute la côte de l'Ouest. Cependant la plus grande partie de la France se trouve en climat continental. Comme la France est un grand pays, nous trouvons encore un peu de climat méditerranéen et dans les montagnes un climat montagnard.

Prenons premièrement le climat continental. Ce climat est caractérisé par 4 saisons: le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. Le printemps est doux. Il fait de plus en plus chaud. Il fait entre 10 et 20 degrés. La nature se réveille. Il y a beaucoup de pluie. Il y a beaucoup de soleil. L'été est chaud. Pendant la journée, il fait entre 20 et 35 degrés. Pendant la nuit, il fait chaud également, entre 18 et 25 degrés. Les journées sont longues, et les nuits sont courtes. Parfois, il y a des averses. Les rivières et les lacs sont assez chauds pour se baigner. Cette saison est la saison des vacances d'été. Il ne faut pas aller à l'école en juillet et en août. L'automne est frais, humide et nuageux. Il y a du brouillard le matin. Il fait entre 5 et 15 degrés. Les journées sont grises parce que le ciel est couvert. Les arbres perdent leurs feuilles, il y a de très belles couleurs. En septembre, les étudiants commencent l'école. C'est la rentrée des classes. L'hiver est froid. Il neige et il gèle. Parfois il y a beaucoup de neige, mais parfois il n'y a pas du tout de neige. Il fait entre 10 et moins 10 degrés. On peut faire des sports d'hiver, par exemple: du ski, du patinage, de la luge. On fête Noël et la fin de l'année en cette saison.

En ce qui concerne le climat océanique, les étés sont plus frais et plus pluvieux. Il y a toujours du vent c'est pourquoi on n'a jamais chaud. Cependant, les hivers sont doux. Il ne neige presque jamais. La température n'est jamais au-dessous de zéro degré. Ce climat est caractérisé par le vent et la pluie toute l'année.

La côte méditerranéenne est caractérisée par des étés chauds et secs, par des hivers très doux, par un vent chaud et peu de pluie. C'est un climat très agréable, sauf en été quand il peut faire même trop chaud.

Dans les hautes montagnes, il neige souvent, même au printemps. On peut faire du ski d'octobre en avril. Ce climat est rigoureux. Il fait souvent froid, et il gèle la plus grande partie de l'année.

Ainsi, nous pouvons dire que le climat de la France est assez varié. De plus, il faut ajouter encore le climat des DOM et des TOM. Dans les grandes lignes, leur climat est tropical. Ce climat est caractérisé par deux saisons et non quatre, comme les autres climats dont nous venons de parler. Les deux saisons sont la saison sèche et la saison des pluies. Pendant 6 mois il fait très chaud et sec, il ne pleut pas, et pendant les autres 6 mois il pleut sans arrêt. Il fait très lourd. En cette saison, les touristes ne vont pas dans ces pays.

VOCABULAIRE

1. continental, aux adj. 大陆的, 欧洲大陆的; 大陆性气候的
2. montagnard, e adj. 居住在山区的; 山区的
3. caractériser v.t. 显示……特征或特点, 描绘……特征; 构成……特征
4. brouillard n.m. 雾; 日记帐
5. luge n.f. 单人雪橇; 乘小雪橇的滑雪运动
6. pluvieux, se adj. 下雨的, 多雨的
7. rigoureux, se adj. 严厉的; 严酷的; 精确的
8. DOM département d'outre-mer 法国海外省
9. TOM territoire d'outre-mer 法国海外领地
10. tropical, aux adj. 热带的; 炎热的; 适合于热带地区的

EXERCICES

I. Faites des phrases avec les mots ou les expressions suivants :

1. cependant
2. être caractérisé, e par
3. au-dessous de
4. sans arrêt

II. Faites un résumé des différents climats de la France et de leurs caractéristiques.

III. Sujets à discuter :

1. Quel temps fait-il chez vous en ce moment ?
2. Pouvez-vous nous dire quelque chose sur les climats de la Chine ?

文化点滴：法国的气候

法国位于北纬 41 度至 52 度之间，在欧亚大陆的西面，属于温带区域。法国西临大西洋，南有地中海，境内多河流，山地少，平原多，受季风影响较为明显。总之，受海洋、纬度和海拔因素的综合影响，法国气候具有多样性的特点，大致可分为四个类型：

- 法国西部以海洋性气候为主，其特点是有规律和充沛的降雨量，受大西洋的低气压的影响，常常细雨蒙蒙。这种气候使冬季温和，夏季凉爽；
- 阿尔萨斯（Alsace）、洛林（Lorraine）、罗讷河沿岸和高原地带（阿尔卑斯山、比利牛斯山、中央高原）为半大陆性气候，夏季炎热多雨，冬季寒冷少雨；
- 北部巴黎地区和中部地区为中性气候，冬季寒冷，夏季炎热；
- 东南部和科西嘉岛以地中海型气候为主，冬季温和，夏季炎热干燥，降雨量主要集中在春秋两季。



Texte 1 Sports de loisir

Le sport est une discipline universelle qui présente deux grandes catégories d'activités.

Tout d'abord, on peut pratiquer le sport individuellement, l'alpinisme en est un exemple. Escalader une montagne est un défi à l'équilibre car ce sport nécessite habileté, souplesse et agilité. Les mousquetons permettent de faire coulisser la corde qui assure la sécurité du grimpeur. En choisissant ses prises, l'alpiniste s'élève le long de la paroi verticale. La moindre irrégularité de la roche permet de placer le bout de la chaussure et sert d'appui au sportif pour atteindre le sommet de la falaise. Cette activité sportive est fortement recommandée aux amateurs de sensations fortes, mais attention au vertige !

On peut faire du sport soit pour se détendre dans le cadre de ses loisirs, soit pour la compétition. La natation, qui peut aussi se pratiquer en compétition, englobe plusieurs types de nages : la brasse, le crawl, le dos crawlé et le papillon. On pratique la nage papillon en projetant simultanément vers l'avant les deux bras, alors que les pieds joints exécutent un mouvement de bas en haut. Le corps prend ainsi appui sur l'eau et se déplace vers l'avant. Magnifique, n'est-ce pas ?

Par contre, il n'est pas facile de nager dans la neige. Mais comme l'homme sait tirer profit de ce que la nature lui apporte, il a inventé le ski. Il a même imaginé trois façons de skier : le ski de fond, le ski artistique et le ski alpin. L'équipement du skieur se compose de deux bâtons qui lui permettent de maintenir son équilibre. Attention aux obstacles, les sapins sont nombreux sur les pistes !

En montagne, lorsque arrivent les beaux jours, on pratique également le VTT, autrement dit le vélo tout

terrain. Ce sport, relativement récent, consiste à circuler partout où il n'y a pas de chemin. Comme les chutes peuvent être assez fréquentes, le cycliste porte un casque de protection. Le VTT demande effort et endurance, mais la beauté des paysages traversés récompense le sportif de la peine qu'il se donne. Il existe aussi des sports collectifs qui se jouent en équipe. Le football américain, proche du rugby pratiqué dans le reste du monde, se joue avec un ballon ovale. C'est un sport assez violent, c'est pourquoi les joueurs sont équipés d'épaulières qui les protègent en cas de choc contre leurs adversaires.

VOCABULAIRE

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. universel, le adj. 宇宙的; 全球的; 普遍的 | 12. grimpeur n.m. 攀岩者 |
| 2. catégorie n.f. 种类, 类别; 范畴 | 13. paroi n.f. 隔板; 内壁; 岩壁 |
| 3. individuellement adv. 个别地; 各个地; 个人地 | 14. amateur n.m. 爱好者, 有兴趣者 |
| 4. alpinisme n.m. 登山运动 | 15. englober v.t. 合并; 包括 |
| 5. escalader v.t. 攀岩; 攀登; 越过 | 16. brasse n.f. 蛙泳 |
| 6. équilibre n.m. 平衡, 均衡; 匀称 | 17. crawl n.m. 自由泳 |
| 7. habileté n.f. 灵巧, 机灵; 熟练; 技巧; 巧妙 | 18. simultanément adv. 同时地 |
| 8. souplesse n.f. 柔软, 柔韧; 灵活 | 19. exécuter v.t. 实施, 实行; 执行; 处决 |
| 9. agilité n.f. 灵活, 轻快, 伶俐 | 20. sapin n.m. 冷杉 |
| 10. mousqueton n.m. (登山用的) 铁锁; 短枪 | 21. VTT 越野自行车 |
| 11. coulisser v.t. 配置滑槽 | 22. endurance n.f. 耐力, 持久力; 耐劳 |
| | 23. récompenser v.t. 奖励; 报答; 补偿 |
| | 24. épaulière n.f. 护肩 |
| | 25. adversaire n. 对方; 对手; 反对者 |

EXERCICES

I. Vrai ou faux ?

1. L'alpinisme est un sport collectif.
2. L'alpinisme n'est pas recommandé à ceux qui ont le vertige.
3. Les sapins sur les pistes peuvent être dangereux pour les skieur.
4. On pratique le VTT dans la rue.
5. Les épaulières protègent les joueurs contre le choc.

II. Choisissez la bonne réponse :

1. Quels sont les noms des différents types de nages ? (Choix multiples)
 A. la brasse B. le crawl C. le papillon